

I. Operating precautions

Please place the record player on a horizontal support free of vibrations.

For prevention of acoustical feedback the speakers must be placed a sufficient distance from the record player. The installation place should be protected against heat, moisture, and dust as much as possible.

Main

This record player may be used on 240 V, 50 Hz.

Connections

Hinweise für die Inbetriebnahme

Bei der Wahl des Platzes für Ihren Plattenspieler achten Sie bitte auf eine waagerechte, erschütterungsfreie Unterlage. Um akustische Rückkopplung zu vermeiden, müssen die Lautsprecher in ausreichendem Abstand vom Plattenspieler aufgestellt werden.

Ferner sollte der Platz vor Hitze, Feuchtigkeit und Staub so weit wie möglich geschützt sein.

Stromversorgung

Dieser Plattenspieler kann an 240 V, 50 Hz verwendet werden.

Anschlüsse

Précautions à l'utilisation

Bien placer la platine tourne-disque sur un support horizontal exempt de vibration.

Pour éviter la réaction acoustique, les haut-parleurs doivent être placés à une distance suffisante de la table de lecture. L'emplacement d'installation doit être protégé contre la chaleur, l'humidité, et la poussière autant que possible.

Alimentation

Cette platine tourne-disque doit être utilisée sur le 240 V, 50 Hz.

Connexions

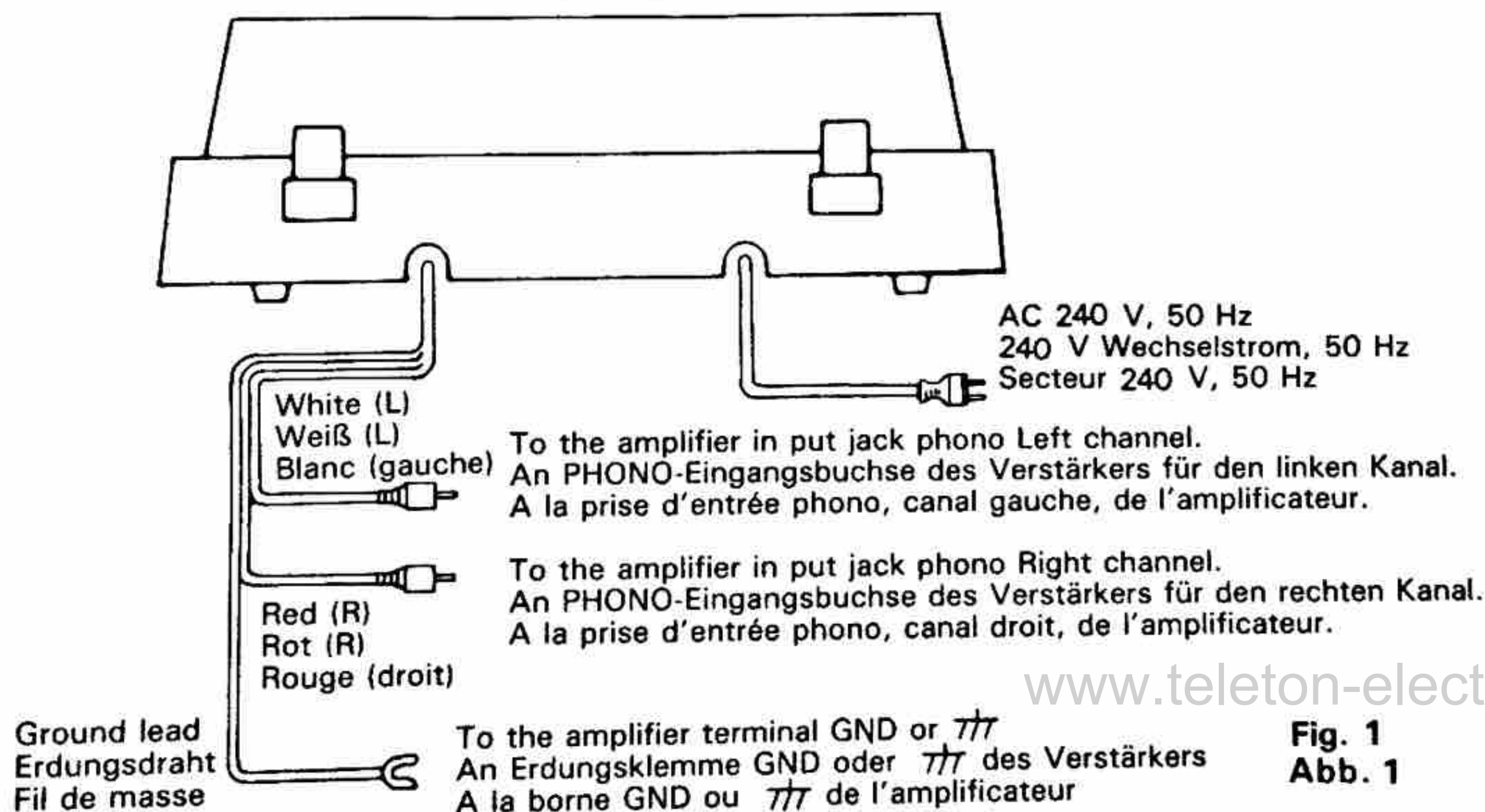


Fig. 1
Abb. 1

www.teleton-electro-mitsubishi.com

II. Assembly Montage Assemblage

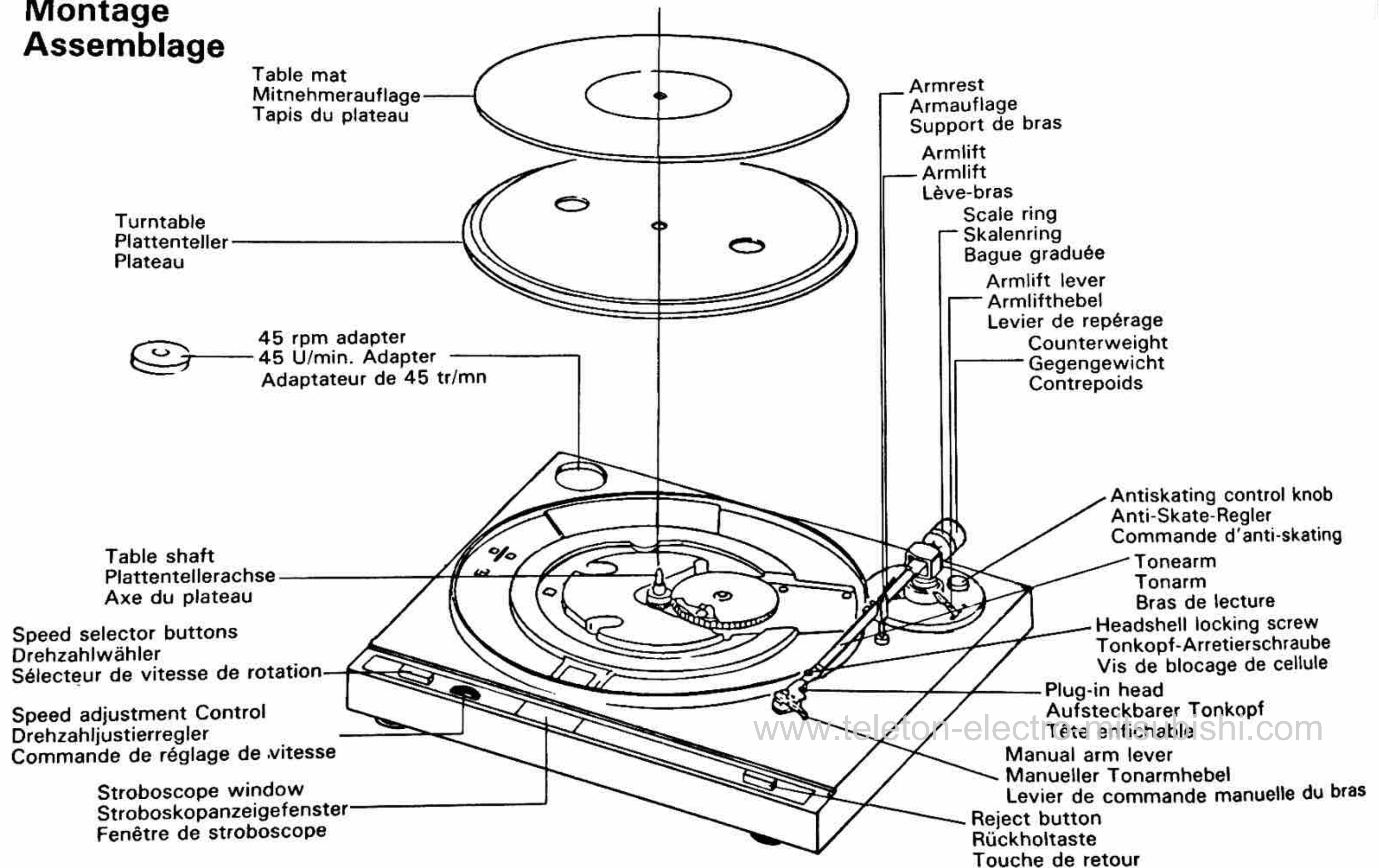


Fig. 2
Abb. 2

Assembly of the turntable

The following items are packed separately in the carton.

Please ensure that you have all items before discarding packing material; Turntable, table mat and head shell with cartridge and stylus, 45 r.p.m. adapter and dust cover.

1. Attach dust cover at the rear of the cabinet as shown in Fig. 3.
 - The following to be done before connecting power.
2. Install the turntable over the center spindle shaft carefully.
3. Lay the turntable mat evenly over the turntable.
4. Insert cartridge, headshell plug into the tonearm and tighten headshell locking screw with fingers as shown in Fig. 4.

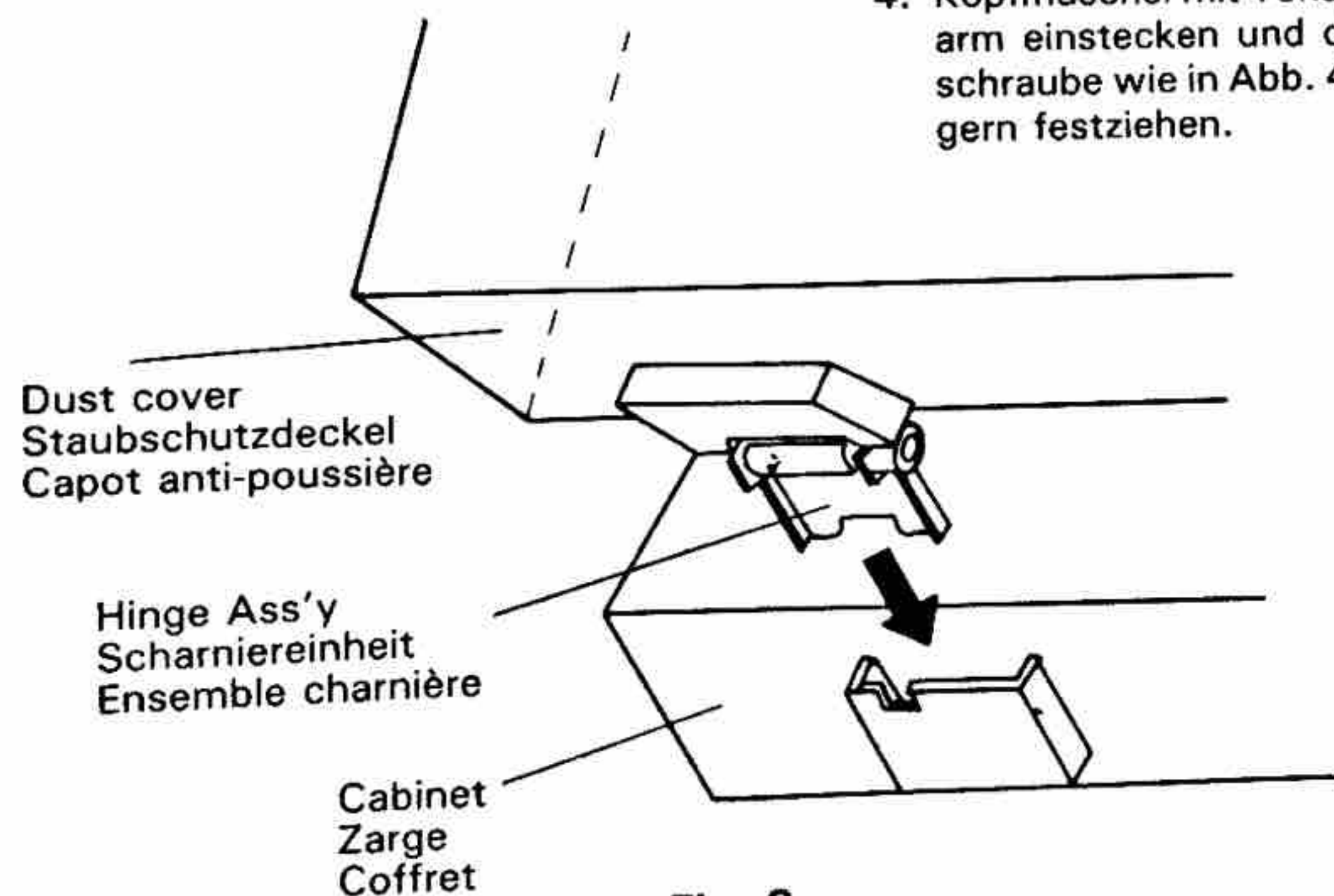


Fig. 3
Abb. 3

Montage des Plattenspieler

Die folgenden Gegenstände sind gesondert im Packkarton verpackt.

Vergewissern Sie sich, daß alle Gegenstände vollzählig vorhanden sind, bevor Sie das Verpackungsmaterial wegwerfen: Plattenteller, Mitnehmeraufnahme und Kopfmuschel mit Tonabnehmer und Nadel, 45-U/min-Adapter und Staubschutzdeckel.

1. Den Staubschutzdeckel wie in Abb. 3 gezeigt an der Rückseite der Zarge anbringen.
 - Die folgenden Montageschritte sind auszuführen, bevor das Gerät ans Netz angeschlossen wird.
2. Den Plattenteller vorsichtig über die Plattentellerachse einsetzen.
3. Die Mitnehmeraufnahme auf den Plattenteller auflegen und darauf achten, daß sie flach aufliegt.
4. Kopfmuschel mit Tonabnehmer in den Tonarm einstecken und die Tonkopf-Arretierschraube wie in Abb. 4 gezeigt mit den Fingern festziehen.

Assemblage de la platine tourne-disque

Les pièces suivantes sont emballées séparément dans le carton d'emballage.

Prière de vérifier la présence de chaque pièce avant de se débarrasser des matériaux d'emballage: platine tourne-disque, tapis du plateau, coquille avec cellule et pointe de lecture, adaptateur 45 tr/mn. et capot anti-poussière.

1. Fixer le capot anti-poussière sur l'arrière du coffret en se reportant à la Fig. 3.
 - Les démarches suivantes doivent être effectuées avant de brancher le cordon d'alimentation.
2. Déposer délicatement le plateau sur l'axe central.
3. Placer convenablement le tapis sur le plateau.
4. Insérer la coquille, munie de sa cellule, sur le bras de lecture et serrer avec les doigts la vis de blocage de la cellule comme illustré à la Fig. 4.

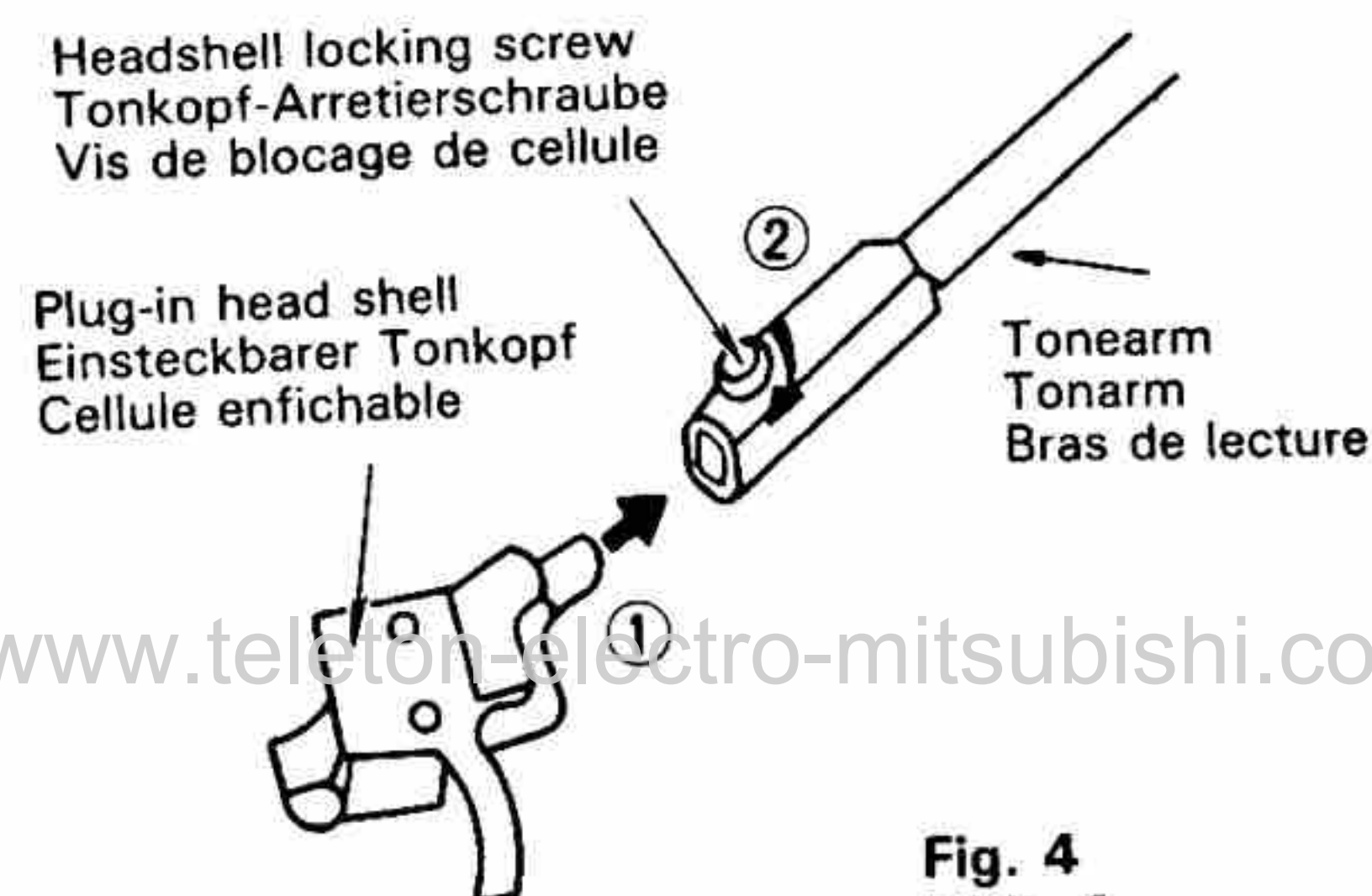


Fig. 4
Abb. 4

Counterweight

Attach the counter weight to the rear of tone arm shaft and rotate to advance the position (Fig. 5). Precise adjustment is as follows.

Adjustment of the pick-up pressure

- Confirm that the plastic cover has been removed from the cartridge, then release the armrest lock.
- Keep the armlift lever in DOWN (⌵) position.
- Balance the tonearm by rotating the arm weight until the arm is laterally balanced. (See Fig. 6 (1)).
- With the tonearm laterally balanced, align the "0" on the scale ring with the line marked at the rear of the arm. (1) (See Fig. 6) Turn only the scale ring, taking care not to change the position of the weight.
- Finally, turn the weight and scale ring together in the direction of the arrow so as to align the scale ring (2.5 p) with the line of the arm. (2) (See Fig. 6)

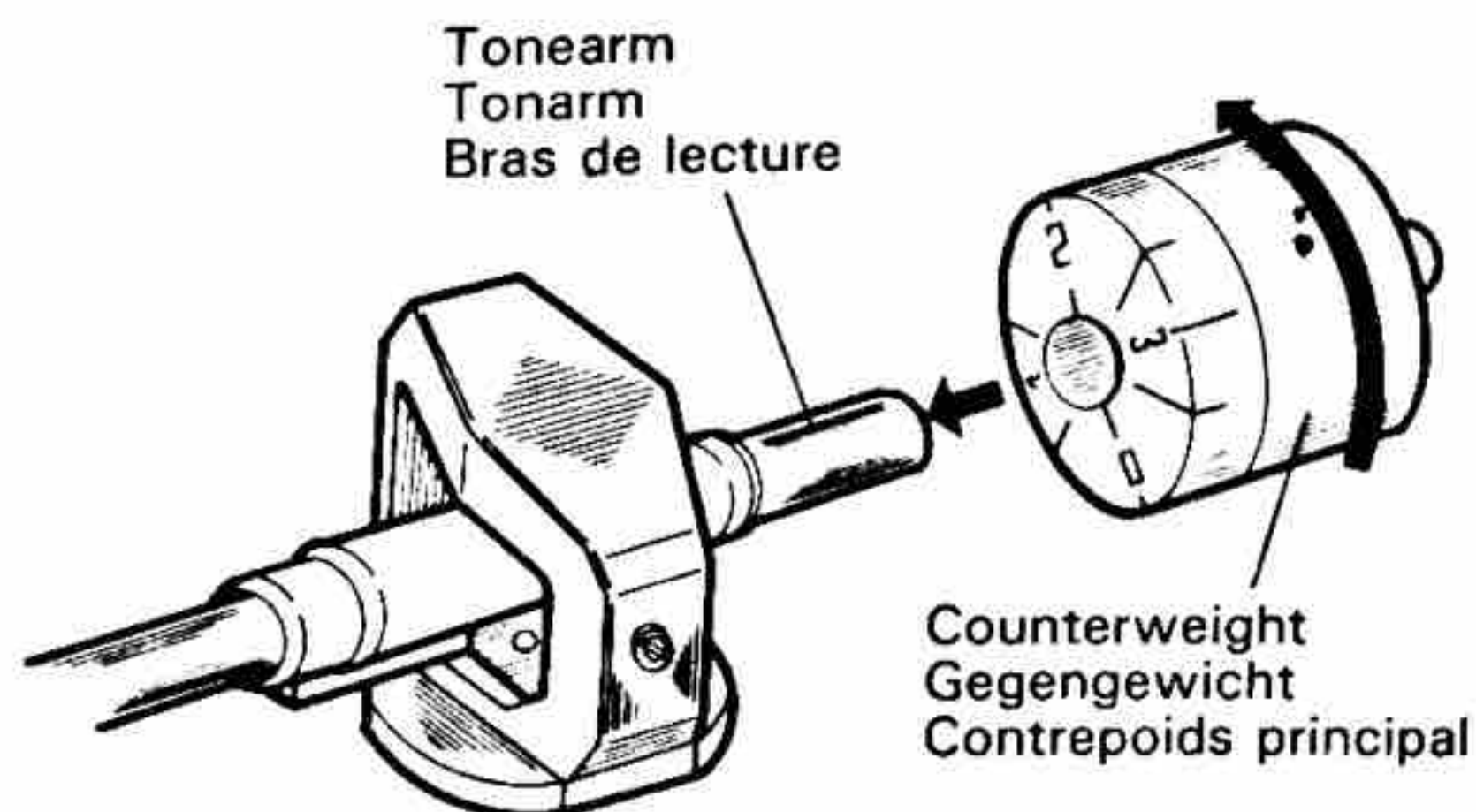


Fig. 5
Abb. 5

Gegengewicht

Das Gegengewicht am hinteren Ende des Tonarms befestigen und durch Drehen vorwärts bewegen (Abb. 5). Die genaue Justierung wird wie folgt vorgenommen.

Einstellen des Nadeldrucks

- Überzeugen Sie sich davon, daß die Plastikabdeckung entfernt worden ist und lösen Sie dann die Tonarmverriegelung.
- Lassen Sie den Armlifthebel in der Stellung "DOWN" (⌵).
- Balancieren Sie den Tonarm mit dem Gegengewicht aus. Der Arm sollte ohne Unterstützung waagrecht bleiben. (Siehe Abb. 6 (1)).
- Die "0"-Markierung auf dem Skalenring mit der Linie auf dem Tonarm durch Drehen dieses Ringes zur Deckung bringen. (1) (Siehe Abb. 6.)
- Gegengewicht nun so drehen, daß gewünschter Auflagedruck (in diesem Falle 2,5 p) sich mit der Linie auf dem Tonarm deckt. (2) (Siehe Abb. 6.)

Contrepoids

Placer le contrepoids sur l'axe arrière du bras de lecture et le tourner pour le faire avancer (Fig. 5). Procéder comme suit pour obtenir un réglage précis.

Ajustement de la force d'appui

- Vérifier si le capuchon en plastique est bien retiré de la tête de lecture, ensuite enlever la pince de blocage du support de bras.
- Maintenir le levier de commande du lève-bras à la position "DOWN" (⌵).
- Equilibrer le bras de lecture avec le contrepoids. Le bras doit rester au niveau sans aucun support. (Voir Fig. 6 (1)).
- Le "0" sur l'échelle doit être aligné avec le trait se trouvant à l'arrière du bras. (1) (Voir Fig. 6.)
- Tourner le poids et l'échelle dans le sens de la flèche pour aligner l'échelle (2,5 p) avec le trait du bras. (2) (Voir Fig. 6.)

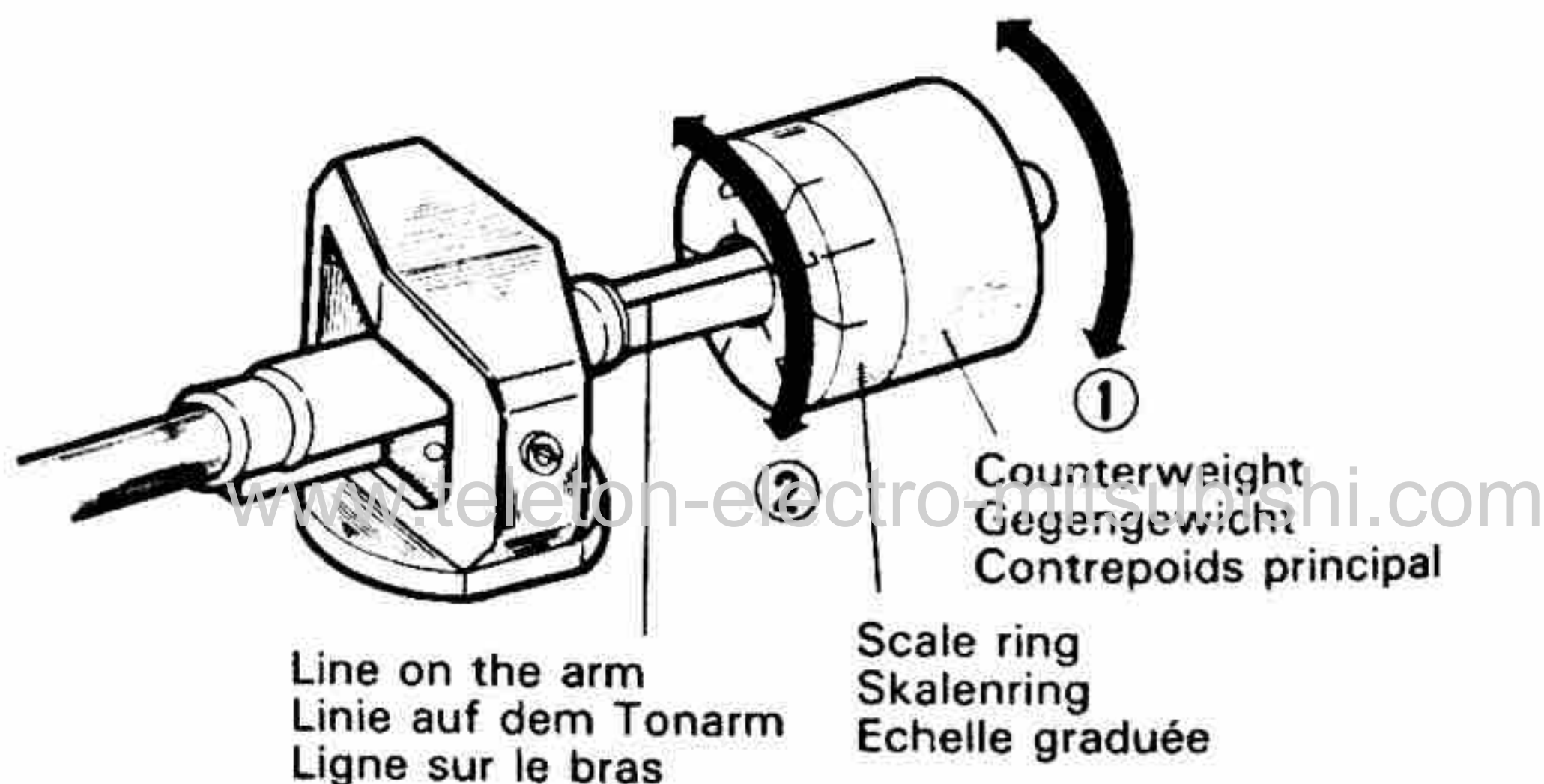


Fig. 6
Abb. 6

Antiskating control (inside force canceler)

In tracking a record, the stylus is subjected to a force acting in the direction of the record center.

This force is compensated for by the device shown in Fig. 7 for the following reasons:

- * To provide optimum tracking with minimal stylus pressure.
- * To provide more natural sound reproduction, especially of stereo records.
- * To create a uniform pressure on the diamond stylus (an important factor in prolonging stylus life).

The antiskating control knob has been set at "0" position at the factory. It should be changed when the pick-up is replaced, in which case adjustment should be performed according to the table in Fig. 8.

In case, however, the standard pick-up is replaced, rotate the antiskating control to the "2.5" position.

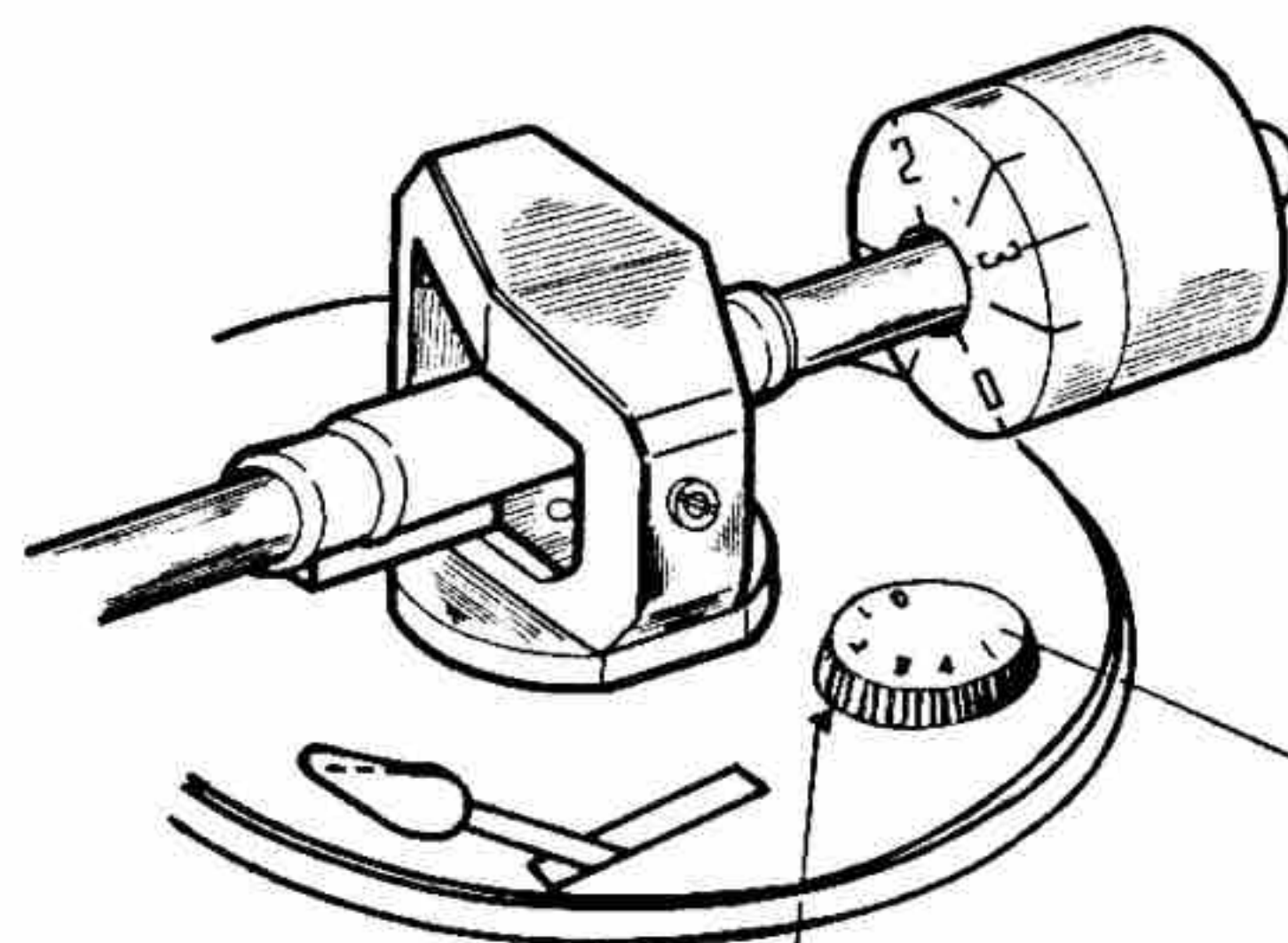


Fig. 7
Abb. 7

Mark
Marke
Repère

Antiskating Vorrichtung (Innenzugkompensation)

Beim Abtasten einer Schallplatte wirkt eine Kraft auf den Diamanten ein, die in Richtung der Plattenmitte gerichtet ist. Diese Kraft wird Mittels der in Abbildung 7 gezeigten Vorrichtung kompensiert.

Diese Kompensierung bietet die folgenden Vorteile:

- * Sichere Abtastung mit geringstmöglicher Auflagekraft.
- * Die Wiedergabe vor allem von Stereoplatten wird naturgetreuer.
- * Die Diamant-Nadel wird gleichmäßig belastet (wichtig für die Lebensdauer der Diamant-Nadel).

Der Antiskatingregler ist werkseitig auf "0" eingestellt worden. Beim Auswechseln des Tonabnehmers sollte er nachjustiert werden, wobei gemäß der Tabelle in Abb. 8 vorzugehen ist.

Falls der Standardtonabnehmer jedoch wieder eingesetzt wird, den Antiskatingregler auf die Stellung "2.5" drehen.

Antiskating control knob
(inside force canceler)
Antiskatingregler
(hebt die zentripetalkraft auf)
Commande anti-skating
(suppresseur de force centripète)

Anti-skating (Suppresseur de force centripète)

En suivant le sillon d'un disque, l'aiguille est soumise à une force agissant en direction du centre du disque.

Cette force est compensée par un dispositif montré dans la Fig. 7. Cette compensation possède les avantages suivants:

- * Lecture convenable et sûre avec une force d'appui minimale d'aiguille.
- * Reproduction plus naturelle en particulier des disques stéréos.
- * Charge égale de l'aiguille diamant (important pour la durée de service de l'aiguille diamant).

Le bouton de compensation de force centripète (ANTISKATING) a été réglé en usine à la position "0". En cas de remplacement de la pointe de lecture, ce réglage doit être modifié en fonction du tableau de la Fig. 8. Toutefois, au cas où la pointe de lecture standard est remplacée, tourner la commande de compensation de force centripète à la position "2.5".

Pick-up Pressure Abnehmerdruck Pression de capteur	Setting Instage Réglage
1.0 p	1
2.0 p	2
3.0 p	3
4.0 p	4
Standard-Pick-up Pressure Standard Abnehmerdruck Pression standard de capteur 2.5 p	2.5

Fig. 8
Abb. 8

www.teleton-electro-mitsubishi.com

Speed adjustment

The turntable is equipped with one push button speed control-up for 33-1/3 rpm., down for 45 rpm. These are used in conjunction with the built-in strobe system to ensure the most precise speed when playing a record. Four separate sets of bars have been placed on the inner rim of the turntable platter to aid in the precise speed adjustment of either of the two speeds when operating from an AC power source of 50 Hz or 60 Hz. See Fig. 9 these bars are illuminated in the strobe window. Fig. 10 shows the action of the speed adjustment control. To check and adjust the speed, set the turntable in motion (preferably during the actual playing of a record), and view the appropriate set of bars for the speed and power source being used; as indicated in Fig. 9. If the bars appear stationary, turntable speed is precisely correct. If the bars drift either to the left or right, the turntable speed is not correct and the speed control should be used to bring the bars into a stationary condition. If the bars drift to the left speed is too slow. The direction in which the speed control should be turned to correct for fast or slow speed is indicated in Fig. 10.

Justieren der Drehzahl

Dieser Plattenspieler ist mit einem Drucktasten-Drehzahlwähler ausgestattet (ausgerastete Position für 33-1/3 U/min, gedrückte Position für 45 U/min). Zusammen mit dem eingebauten Stroboskopsystem dient dieser Drehzahlwähler beim Abspielen einer Schallplatte zum Einstellen der präzisen Drehzahl. Am äußeren Rand des Plattentellers befinden sich vier verschiedene Gruppen von Streifen, die beim Betrieb des Gerätes an Wechselstrom von 50 Hz oder 60 Hz eine präzise Einstellung der jeweiligen Drehzahl gestatten. Siehe Abb. 9. Diese Streifen werden im Stroboskopanzeigefenster erleuchtet. Abb. 10 zeigt die Wirkung des Drehzahljustierreglers. Zum Überprüfen und Justieren der Drehzahl ist der Plattenteller in Bewegung zu setzen (am besten beim tatsächlichen Abspielen einer Schallplatte) und danach die entsprechende Gruppe von Streifen für die jeweilig verwendete Drehzahl und Stromquelle, wie in Abb. 9 gezeigt, zu beobachten. Falls die Streifen Stillzustehen scheinen, bedeutet dies, daß die Drehzahl präzise eingestellt ist. Bewegen sich die Streifen entweder nach links oder nach rechts, so ist die Drehzahl nicht exakt eingestellt, und die Streifen sind mit Hilfe des Drehzahljustierreglers auf Stillstand zu bringen. Bei einer Bewegung der Streifen nach links ist die Drehzahl zu niedrig. Abb. 10 zeigt die Richtung, in der der Justierregler zu drehen ist, um für eine zu geringe oder eine zu hohe Drehzahl zu korrigieren.

Réglage de la vitesse

Cette platine tourne-disque est dotée d'une commande de la vitesse à bouton-poussoir, relâchée pour 33-1/3 tr/mn. et enclenchée pour 45 tr/mn. Combinée avec le stroboscope incorporé, cette commande permet d'arriver à un réglage très précis de la vitesse de lecture. Sur l'arête du plateau, on remarquera quatre jeux séparés de dessins stroboscopiques, deux pour chacune des vitesses selon les deux fréquences (50 et 60 Hz) du secteur. Voir Fig. 9. Ces dessins apparaissent éclairés dans la fenêtre du stroboscope. La Fig. 10 indique comment utiliser la commande de réglage. Pour ajuster la vitesse, faire tourner le plateau, sur lequel on aura mis un disque, et observer le jeu de dessins stroboscopiques correspondant à la vitesse de rotation et à la fréquence du secteur qui sont utilisées, comme illustré à la Fig. 9. Si les dessins semblent stationnaires, c'est que la vitesse de rotation est exacte. S'ils défilent vers la gauche ou vers la droite, le plateau ne tourne pas à la vitesse nominale et la commande de réglage devrait être utilisée pour amener les dessins à l'état apparemment stationnaire. Si le déplacement des dessins se fait vers la gauche, la vitesse est trop lente et la Fig. 10 indique dans quel sens doit être tournée la commande pour accélérer ou réduire cette vitesse.

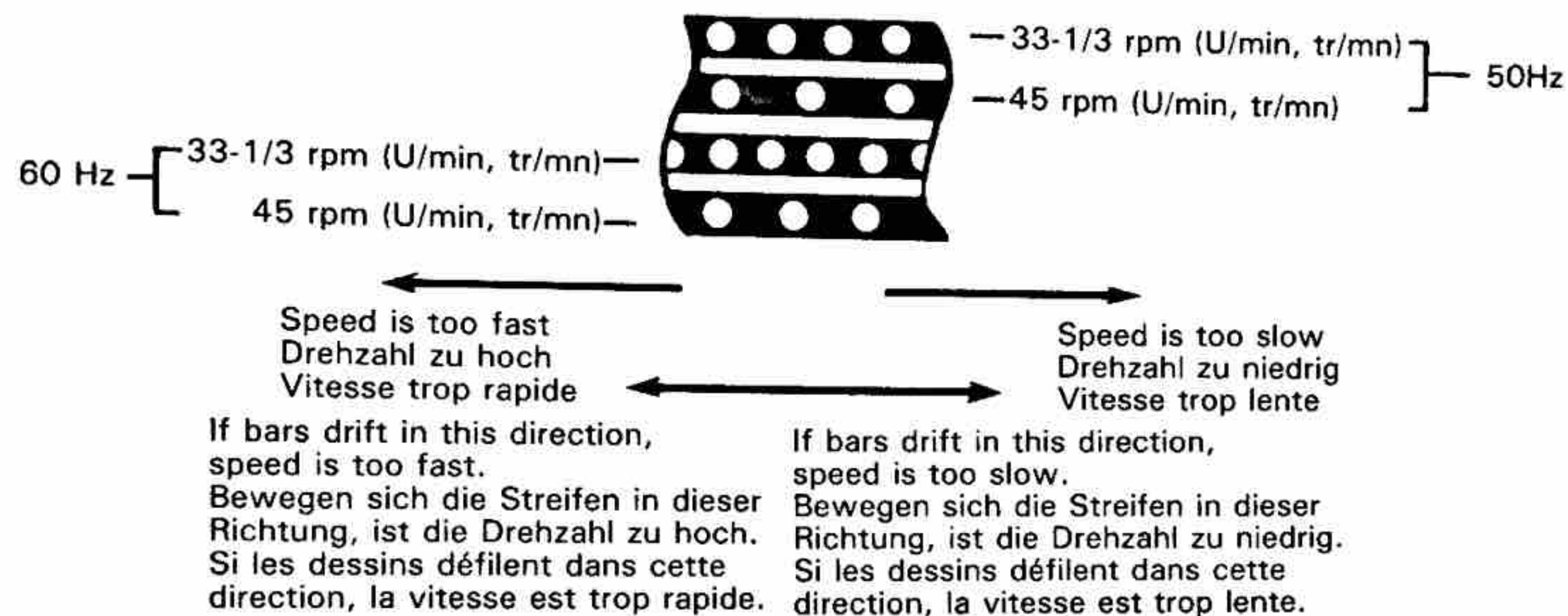


Fig. 9
Abb. 9

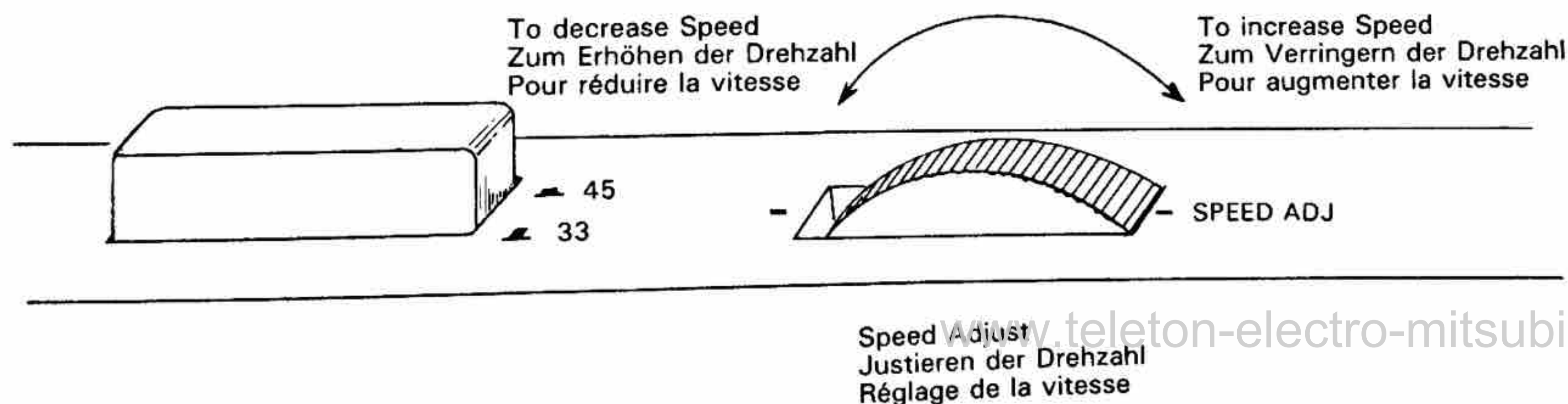


Fig. 10
Abb. 10

III. Operation

- 1) Connect the cable output with the PHONO/MAG input of the amplifier.
- 2) Insert the plug of the power cord into an AC outlet.
- 3) The motor will be switched on by lifting the tonearm from its support and guiding it over the beginning of the record.
- 4) **Speed**
Select the speed (33-1/3 or 45 rpm) using the speed selector button and adjust the speed using speed control.
- 5) The tonearm is gently lowered onto the record disk by operating the armlift lever.
- 6) After playing of the record the tonearm will swing back automatically to its rest position and the turntable will stop.
- 7) If it is desired to discontinue playing, flick the reject button to the front.

Armlift lever

The armlift lever is used when you want to have a momentary pause with the turntable in motion. Move the lever to the position "UP" (⬆) for the pause and to the position "DOWN" (⬇) for continued playing. **Keep the lift lever in the position "DOWN" (⬇) when you are not using it.**

Bedienung

- 1) Verbinden Sie den Kabelausgang mit dem Eingang PHONO/MAG des Verstärkers.
- 2) Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose.
- 3) Durch Anheben des Tonarms von seiner Auflage und Heranführen über die Anlauf-
rille der Schallplatte wird der Antrieb eingeschaltet.
- 4) **Drehzahl**
Wählen Sie die Drehzahl (33-1/3 oder 45 U/min) mit dem Drehzahlwähler und justieren Sie die Drehzahl mit dem Drehzahljustierregler.
- 5) Mit Hilfe des Armlifthebels wird der Tonarm schonend auf die Platte herabgelassen.
- 6) Nach dem Abspielen der Schallplatte kehrt der Tonarm automatisch in seine Ruhestellung zurück und der Plattenteller hält an.
- 7) Falls die Wiedergabe unterbrochen werden soll, bewegen Sie den Rückholhebel nach vorn.

Armlifthebel

Der Armlifthebel wird für kurze Pausen bei laufendem Plattenteller verwendet. Bringen Sie den Hebel für eine Pause in die Stellung "UP" (⬆), für erneute Wiedergabe in die Stellung "DOWN" (⬇). **Lassen Sie den Armlifthebel in der Stellung "DOWN" (⬇), wenn Sie ihn nicht verwenden.**

Fonctionnement

- 1) Connecter la sortie du câble avec l'entrée de PHONO/MAG de l'amplificateur.
- 2) Introduire la fiche du cordon d'alimentation dans la prise secteur.
- 3) Le moteur se trouvera mis en route en levant le bras acoustique de son support et en guidant celui-ci au-dessus du sillon d'amorce du disque.
- 4) **Vitesse**
Choisir la vitesse (33-1/3 ou 45 tr/mn.) à l'aide du sélecteur de vitesse et régler la rotation par la commande de vitesse.
- 5) A l'aide du levier de commande du lève-bras, le bras acoustique descend doucement sur le disque.
- 6) Après l'écoute du disque, le bras acoustique reviendra automatiquement à sa position de repos et le plateau s'arrêtera.
- 7) Si l'on désire interrompre l'écoute, pousser le levier de lève-bras vers l'avant.

Levier de commande du lève-bras

Le levier de commande du lève-bras sert lorsqu'on veut effectuer une pause courte alors que le plateau tourne. Placer le levier à la position "UP" (⬆) (en haut) pour la pause et à la position "DOWN" (⬇) (en bas) pour que l'écoute continue. **Maintenir le levier de commande du lève-bras à la position "DOWN" (⬇) si on ne l'utilise pas.**

IV. Hints on care

Cabinet

Avoid cleaning or rubbing the cabinet with insecticide, alcohol, paint thinner, or other solvents. When cleaning your unit, please use a damp cloth (after having disconnected the AC line!).

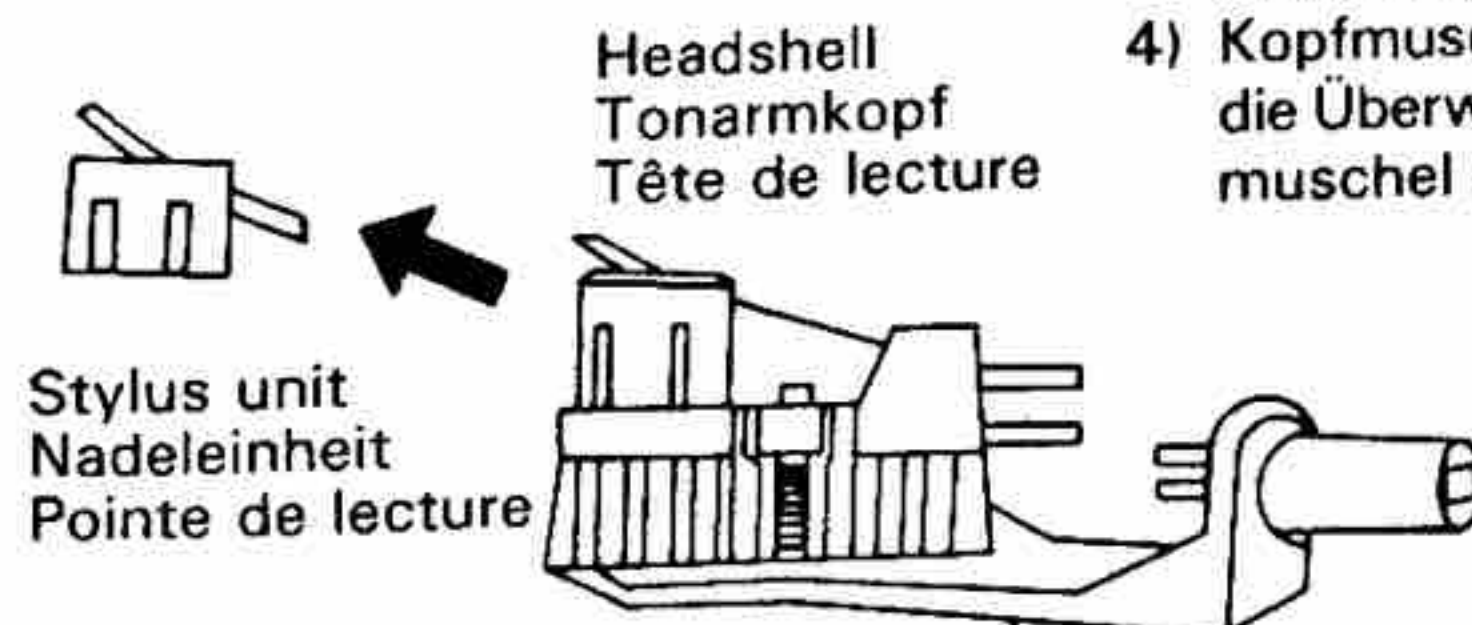
Stylus

Even if every effort is made to keep records clean, the stylus will collect dust and fluff, which have to be removed from time to time. This has to be done very gently with a small brush.

When to replace stylus

This player uses a diamond stylus. Service life is usually about 500—700 hours of play. A worn-out stylus results in sound distortion and/or damage to records. Replace it with a new one periodically.

- 1) Loosen the locking nut of the tonearm and remove the headshell.
- 2) Pull off the stylus unit from the headshell.
- 3) Insert a new stylus into the headshell in the opposite direction of the arrow.
- 4) Now attach the headshell to the tone arm, tightening the locking nut to secure the headshell in place.



Hinweise zur Pflege

Gehäuse

Das Kunststoffgehäuse darf nicht mit Benzin, Terpentin, Spiritus oder ähnlichen Lösungsmitteln gereinigt werden. Bei Bedarf nur ein leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. (Vorher Netzstecker herausziehen!)

Tonabnehmernadel

An der Tonkopfnadel sammeln sich Staub und feine Fasern, die trotz sorgfältiger Behandlung in die Rillen der Platte gelangen. Diese sind von Zeit zu Zeit vorsichtig mit einem Pinsel zu entfernen.

Auswechseln des Diamanten

Der Tonabnehmer ist mit einem Diamanten ausgerüstet, dessen Lebensdauer ca. 500—700 Stunden beträgt. Ein abgenutzter Diamant macht sich durch Tonverzerrungen und schließlich durch Beschädigung der Platten bemerkbar. Zum Auswechseln ist folgendermaßen zu verfahren.

- 1) Tonkopfüberwurfmutter lösen und Kopfmuschel abnehmen.
- 2) Tonabnehmernadel von der Kopfmuschel abziehen.
- 3) Einsetzen einer neuen Tonabnehmernadel in die Kopfmuschel erfolgt in umgekehrter Pfeilrichtung.
- 4) Kopfmuschel wieder am Tonarm anbringen, die Überwurfmutter festziehen, um die Kopfmuschel am Platz zu sichern.

Conseils d'entretien

Coffret

Eviter de nettoyer ou de frotter le coffret avec des produits insecticides, des alcools, diluants de peinture, ou autres dissolvants. Pour le nettoyage du coffret, utiliser un chiffon humide (après avoir débranché le fil d'alimentation!).

Pointe de lecture

Même en prenant soin de maintenir les disques propres, l'aiguille du capteur acoustique accumulera des poussières et peluches. Celles-ci devront être enlevées de temps en temps. On devra utiliser à cet effet une petite brosse douce en procédant avec précaution.

Remplacement du diamant

La tête de lecture est munie d'un diamant qui peut fournir à peu près 500/700 heures d'écoute. Un diamant hors d'usage provoque des distorsions de son et/ou endommage le disque. Pour le changer opérer comme suit:

- 1) Desserer l'écrou de la tête de lecture et détacher la tête.
- 2) Enlever l'ensemble de diamant de la tête de lecture.
- 3) Monter un nouveau diamant sur la tête en suivant la marche inverse du démontage.
- 4) Puis, fixer la tête de lecture sur le bras acoustique en serrant le contre-écrou afin de fixer la tête de lecture en place.

Fig. 11
Abb. 11

V. Specifications/Technische Daten/Fiche technique

Type:	Direct drive auto-return system with strobe, speed adjust and cueing.
Motor:	4-phase, 8-pole magnetic field flat type DC coreless motor
Drive System:	Direct drive
Turntable Speeds:	33-1/3 rpm and 45 rpm
Speed Control:	±4%
Wow and Flutter:	0.1%
Channel unbalance at 1,000 Hz:	2 dB
Channel Separation at 1,000 Hz:	25 dB
Frequency Response:	40 — 15,000 Hz
Cartridge:	Moving magnet type (No: MM-107D)
Stylus:	No: MST-6
Standard pick-up pressure:	2.5 g
Power Supply:	240 V 50 Hz
Power Consumption:	6 W
Dimensions:	420 mm (W) x 375 mm (D) x 133 mm (H)
Weight:	5.5 kg

www.teleton-electro-mitsubishi.com